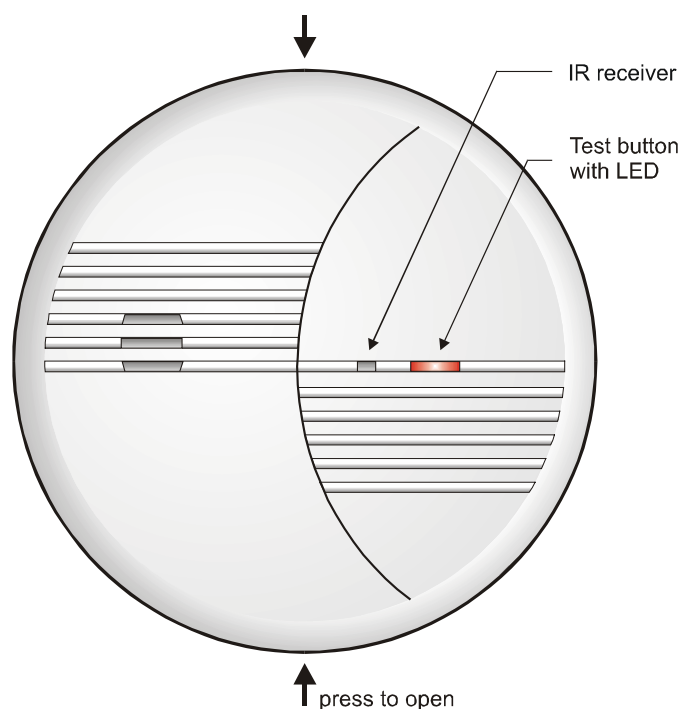


JA-60SR Wireless Smoke Detector

The JA-60SR detects smoke and wirelessly transmits this information to a receiving unit (control panel). It also has a built in siren to warn people in the immediate vicinity. For testing purposes the detector is equipped with a testing button. You can also test it remotely using any audio/video remote control.

The detector makes regular auto testing and reports its condition to the system regularly for full supervision.



Specifications

power	3 V - 2 x AA battery 1.5V
battery life time	about 1 year
working frequency	433,92 MHz
working range	max. 100 m (open area)
built in sensor	ionic chamber
radiation of sensor	max. 4 kBq
sensitivity	$y = 0,4 \pm 0,7$ (EN 54-7)
built in siren	95dB/1m
RF immunity	30V / 1m
blowing air immunity	max. 12m / s
working environment	indoor use, -10 to +60°C
enclosure	IP 40
complies with ISO 12239, EN 54-7	
can be operated according to ERC REC 70-03	

CE 0700

Hereby, Jablotron Ltd., declares that this JA-60SR is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Original of the conformity assessment can be found at the web page www.jablotron.cz, section Technical support.

Contents of the set: detector, 2 plastic dowels, 2 screws, 2 AA batteries (inside the detector)

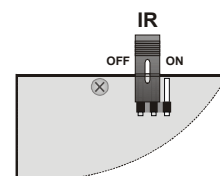
Installation

The detector should be installed on the ceiling, with the distance from walls 0.6 m as a minimum. The detector should not be installed in a place with poor air circulation. If you install the JA60SR in a long corridor (9 m and more), install at least two detectors, one at each end. A detector can cover an area of about 50 m³ of free space (no partitions). The detector should not be installed close to any fan, heating/cooling vent, fluorescent lamp or air ionizer. The JA-60SR is not suitable for places with a high concentration of paint solvents or car exhausts (fumes). While deciding where to install the detector, keep in consideration that detector's batteries have to be replaced from time to time (approximately once a year).

Note: the detector can also be triggered by heavy cigarette smoke or fumes from cooking.

- Open the cover of the detector (press it from both sides up to the lines on the housing. – see the picture)
- Attach the rear panel with the two provided screws to the desired location. Tighten the screws firmly, being sure that the panel is not crooked.
- Study the installation manual of the receiver unit (control panel) to learn how to enter the enrolling mode to enroll the detector.
- Connect batteries in the detector (removing the plastic tape). The JA-60SR will transmit an enrollment signal and its buzzer will make a sound. From this moment the detector is ready to work.
- Attach the detector's front cover to the rear panel so that both tabs click. Check that the detector is fixed firmly. Warning – for safety reasons it is **impossible to close the detector without the batteries!**
- Press and hold the testing button. The detector will make an alarm sound in few seconds. If the detector is tested after 15 minutes from the first testing, it won't transmit alarm signal to the central unit (only local indication).

Jumper IR ON / OFF - the internal IR remote control testing can be disabled by this jumper.



Normal operating mode of the detector

The detector, in normal operating mode, performs a self testing every 60 seconds (indicated by a short flash of the LED) and reports its condition to the system.

If smoke is detected, the JA-60SR will make a "soft" warning sound at first and if the smoke concentration does not go down in 10 seconds, it will trigger an alarm (siren & signal to the alarm system).

After the smoke concentration drops, the detector will go to stand by mode again. You can stop the siren by pressing the test button or using a remote control (see below).

To test the detector – switch the control panel to the user or service mode first. Then **press and hold the testing button or use any IR remote control (TV, stereo etc.)**. Standing under the installed smoke sensor aim the remote control up to the detector holding any button pressed. The detector, at first, will generate soft beeps and within a few seconds it should start an alarm (siren sound and control panel triggering). Note, that different remote controls can differ in working distance.

Battery testing and replacement

The detector checks the condition of its batteries automatically. If it is necessary to replace batteries, the detector will inform the system about the need for new batteries and it will start to generate "soft" beeps every minute.

Use only high quality alkaline AA batteries for replacement. After installation of new batteries the detector's buzzer will make a sound to confirm that it is ready again.

If there is no sound after the batteries are installed and the LED is flashing, it means that the installed batteries have a low voltage and should be changed for new ones.

Warning – for safety reasons it is impossible to close the detector without batteries!

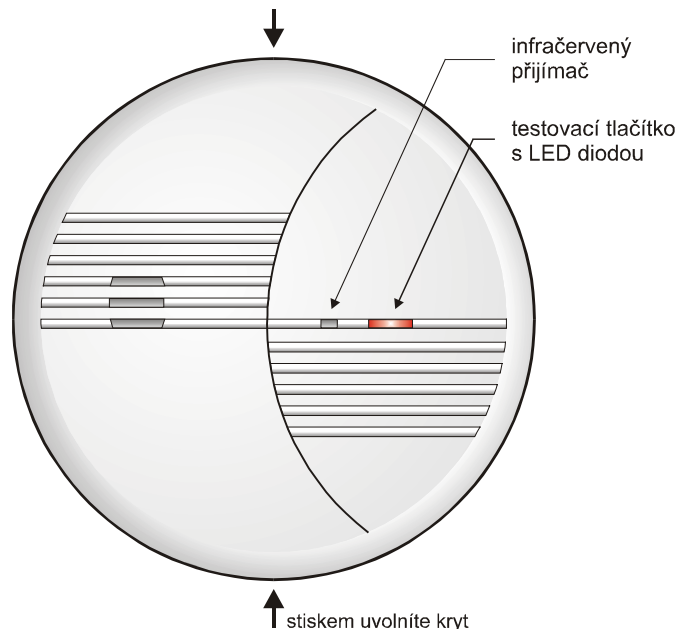
Note: we recommend to remove dust from the detector every time you replace its batteries. Use a dry cloth or blow on it gently.

Note: Dispose of batteries safely depending on the type of the batteries and local regulation. Although this product does not contain any harmful materials we suggest you to return the product to the dealer or directly to the producer after usage.

Bezdrátový ionizační detektor kouře JA-60SR

Tento detektor reaguje na výskyt kouře požárním poplachem. Pro lokální varování má zabudovanou akustickou sirénku. Poplachovou informaci může též předávat bezdrátově. Detektor provádí pravidelně autotest a hlásí svůj stav kontrolním přenosem do systému. Činnost detektoru lze ověřit stiskem testovacího tlačítka. Výrobek je navíc vybaven obvody pro testování pomocí běžného dálkového IR ovladače spotřební elektroniky.

Senzorem detektoru je ionizační komora s extrémně nízkou úrovní ionizujícího záření, které nepředstavuje žádné riziko pro lidské zdraví.



Technické parametry

Napájení	3V (2 alkalické baterie AA 1,5V)
Průměrná doba životnosti baterií	12 měsíců
Průměrná proudová spotřeba	max. 45 μ A (min. 1 rok provozu)
Citlivost detektoru	$y = 0,5 \div 0,7$ (EN 54-7)
Detekční metoda	ionizační komora, Am ²⁴¹
Aktivita zářiče	max 4 kBq
Životnost senzoru	10 let
Odolnost proti proudění vzduchu	12 m/s
Odolnost proti VF rušení	30 V/m
Pracovní kmitočet	433,92 MHz
Pracovní dosah	100 m (ve volném terénu)
Akustický výkon sirény	95 dB/m A (85 dB/3 m)
Rozsah pracovních teplot	-10 °C až +60 °C
Relativní vlhkost	25 % až 75 %
Skladovací teplota	-20 °C až +70 °C
Krytí	IP 40 (ČSN EN 60 529)
Rozměry	ϕ 120 x 40 mm
Hmotnost	150 g (včetně baterií)
Podmínky provozování	ČTÚ GL 30/R/2000

Splňuje požadavky ISO 12239, EN 54-7

CE 0700

Jablotron s.r.o. tímto prohlašuje, že tento detektor JA-60SR je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES (NV č. 426/2000Sb.).

Originál prohlášení o shodě je na www.jablotron.cz v sekci poradenství.

Obsah dodávky: detektor JA-60SR, 2x hmoždinka, 2x vrut a 2x baterie typ AA (v detektoru)

Instalace

Detektor je vhodné použít ve všech obytných částech domu a v prostorách se zvýšeným nebezpečím požáru. Zvláště se doporučuje montáž v místnostech kde lidé spí, v obývacích místnostech, chodbách, komorách, dřevěných stavbách a všude tam, kde se pohybují kuřáci a kde jsou užívány elektrické spotřebiče a topidla všech druhů.

Detektor se montuje na strop min. 60 cm od stěny. Jeden detektor je schopen pokrýt až cca 50 m³ volného prostoru. Pro chodby delší než 9 m použijte alespoň 2 detektory (na obou koncích).

Detektor není vhodné umístit:

- ve vrcholech půdních prostorů střech tvaru A a všude tam, kde nedochází k přirozené termické cirkulaci vzduchu
- v prostorách prašných, velmi vlhkých (koupelny),
- v blízkosti ventilátorů, tepelných zdrojů, zářivkových a výbojkových svídel a ionizátorů vzduchu.

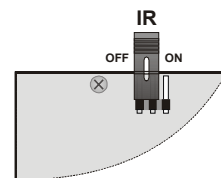
JA-60SR

- do prostorů s vysokou koncentrací cigaretového kouře, výparů barev, rozpouštědel, a výfukových plynů
- pozor, detektor též reaguje na zplodiny připálených jídel při vaření.

Při montáži postupujte takto:

- vyberte vhodné a přístupné místo (s ohledem na roční výměnu baterií)
- otevřete detektor stiskem krytu z boku (kolmo k prolisům)
- pomocí 2 vrutů namontujte spodní díl na vybrané místo (plast se nesmí dotažením vrutů deformovat) – rysky vyznačují směr ozdobných prolisů víka
- před zapojením baterií (vytažením izolační pásky) si nejprve prostudujte instalační manuál přijímací jednotky (ústředny) a nastavte ji do učičího režimu
- po připojení baterií vyšle detektor signál, kterým se přihlásí do systému, provede autotest a potvrdí připravenost akustickým signálem
- detektor nasadíte do namontovaného spodního dílu, dva ploché výstupky slouží k navedení správné polohy.
- přitlačte detektor tak, aby zapadly obě západky a zkontrolujte že detektor dobře drží. **Pozor, detektor nelze zavřít, bez baterií**
- zkontrolujte funkci detektoru stiskem testovacího tlačítka nebo aktivováním testu namířeným dálkovým ovladačem (pokud je vše v pořádku, ozve se do 10 vteřin poplachový signál) a tento signál je přenesen radiovým přenosem do přijímacího zařízení. Po 15 minutách od posledního testu se přenáší pouze požární poplach.

Propojka IR ON / OFF umožňuje vypnout možnost testování infračerveným dálkovým ovladačem.



Normální provoz detektoru

Detektor provádí periodickou kontrolu připravenosti, kterou potvrzuje slabým bliknutím signálky každých cca 60 sec. **Připravenost detektoru je též možno ověřit testovacím tlačítkem nebo aktivací dálkovým ovladačem. Lze použít libovolný infračervený ovladač spotřební elektroniky.** Stoupněte si přímo pod kouřový detektor a nasměřujte ovladač kolmo k jeho středu. Aktivaci provedete stiskem libovolného tlačítka. Aktivací vzdálenost může být závislá na typu dálkového ovladače. Při správné činnosti detektoru se musí se ozvat akustický signál (poplach se na přijímací zařízení nepřenáší). Pokud by nebylo možné vyvolat test a signálka blikala, vyměňte baterie, nebo kontaktujte servis.

Je-li zaznamenána zvýšená koncentrace kouře, začne detektor vydávat nejprve varovný přerušovaný zvuk. Pokud koncentrace kouře neklesne, vyhlásí detektor poplach (zapne se jeho signalizace a vyšle se signál požárního poplachu do bezdrátového systému). Akustickou signalizací sirénkou je možné zrušit stisknutím testovacího tlačítka nebo pomocí dálkového ovladače, signálka dále bliká. Poplach (blikání signálky a informativní pípání) ustane až poklesem koncentrace kouře v prostoru detektoru.

Kontrola stavu baterií a jejich výměna

Detektor kontroluje stav baterií a pokud se přiblíží jejich vybití, informuje ústřednu o potřebě výměny. Detektor dále funguje a na stav blížícího se vybití baterií upozorňuje slabými zvukovými signály doprovázenými opakovaným zablikáním signálky.

Baterie vyměňte po otevření krytu detektoru za nové. Vložení dobrých baterií potvrzuje detektor akustickým signálem. Při výměně baterií též doporučujeme odstranit prach z víka detektoru (hadříkem a mírným vyfouknutím). Pokud je zapojení baterií potvrzeno pouze blikáním signálky, baterie nemají potřebné napětí. Používejte výhradně alkalické baterie typu AA.

POZOR! Vnitřní části detektoru nerozebírejte a neprovádějte žádné neodborné zásahy do konstrukce zařízení. Výrobce nenes odpovědnost za případné škody způsobené nesprávným či nevhodným použitím výrobku.

Poznámka: Po použití baterie (akumulátor) nevhazujte do koše, ale odevzdejte do sběrného místa. Výrobek, ačkoliv neobsahuje žádné škodlivé materiály, nevyhazujte do odpadků, ale předejte prodejci nebo přímo výrobcí.



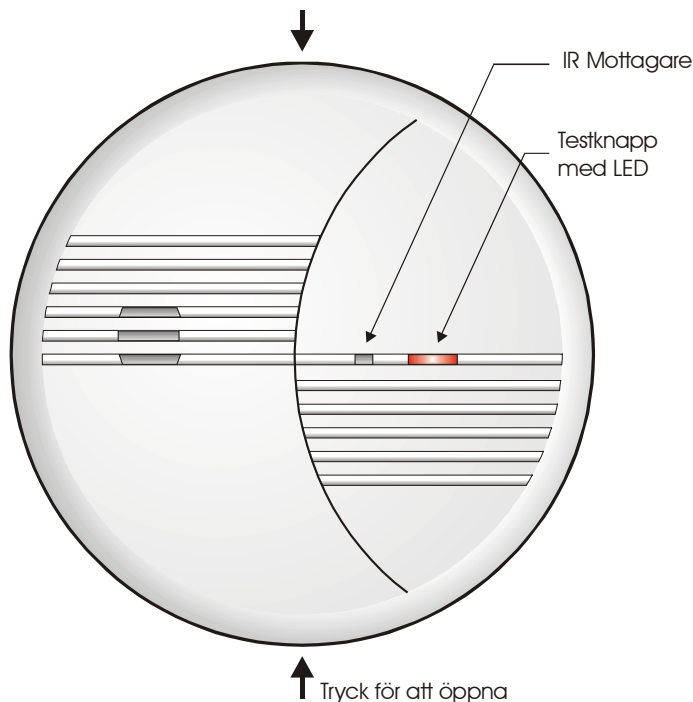
Pod Skalkou 33
466 01 Jablonec nad Nisou
Tel.: 483 559 999
fax: 483 559 993
Internet: www.jablotron.cz

JA-60SR Trådlös brandvarnare (S)

JA-60S indikerar rök och varnar lokalt i rummet via den inbyggda sirenen, samt sänder trådlöst informationen till centralenheten.

För att enkelt kunna testa funktionen har detektorn en testknapp, ni kan också testa den med hjälp av en fjärrkontroll till t.ex. TV:n.

Brandvarnaren gör regelbundna automatiska tester och rapporterar tillståndet till centralenheten för bästa säkerhet.



Specifikationer

strömförsörjning	3 V - 2 x AA batteri 1.5V
livslängd batteri	ca 1 år
räckvidd till central	max. 100 m (öppen yta)
detektor metod	joniserings kammare
strålning från sensor	max. 4 kBq
känslighet	$y = 0,4 \pm 0,5$ (EN 54-7)
inbyggd siren	95dB/1m
RF immunitet	30V / 1m
max vinddrag	max. 12m / s
arbetstemperatur	inomhus bruk, -10 till +60°C
överensstämmer med ISO 12239, EN 54-7, EN 50134-2, I-ETS 300220	

Härmed intygar *Jablotron* att denna *JA-60SR* står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

CE 0700

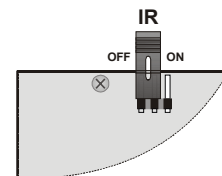
Innehåll: Detektor, 2 plast plugg, 2 skruv, 2 AA batterier (inne i detektorn)

Installation

Brandvarnaren bör placeras i taket, med ett avstånd på minst 0,6m från väggarna. Brandvarnaren bör inte placeras på en plats med dålig luft cirkulation. Om du placerar JA60S i en lång korridor (9m eller mer) placera då minst två brandvarnare, en i vardera ände. En brandvarnare kan täcka en öppen yta på ca 50 m³. Brandvarnaren bör inte placeras nära någon fläkt, värme/kyl aggregat, lysrör eller luftkonditionering. JA-60SR är inte lämplig för platser med hög koncentration av färg, lösningsmedel eller avgaser (dofter). När du väljer plats för varnaren, tänk då på att placera den där den går att komma åt då du kommer att behöva byta batterier ungefär 1ggr per år.

OBS: cigaretter rök eller os från matlagning kan utlösa brandlarm.

- Öppna locket på varnaren (tryck in från båda sidorna upp till linjerna på locket – se bild)
- Fäst bakstycket genom dem två förborrade skruvhålen på önskad plats. Skruva fast försiktigt, var noga med att den inte sitter snett.
- Läs installations manualen för centralenheten (kapitel 4) om inläring av detektorer och brandvarnare.
- Anslut de två "AA" batterierna i batterifacket (ta bort plast remsan). JA-60SR kommer att sända en inlärnings signal. Från denna stund är detektorn redo att varna.
- Fäst brandvarnarens framsida på bakstycket (båda fästena ska klicka). Kolla att varnaren sitter fast ordentligt. **OBS! – av säkerhets skäl går det ej att stänga brandvarnaren utan batterier!**
- Tryck och håll nere testknappen. Varnaren kommer att ljuda i ett par sekunder. Om brandvarnaren testas inom 15min från den första testen kommer den inte sända någon signal till centralenheten, bara ett lokalt test i brandvarnaren.



Bygling IR ON / OFF – den inbyggda IR (fjärrkontroll) mottagaren kan stängas av med denna bygling.

Normalt arbetsläge för brandvarnaren

I normalt arbetsläge gör brandvarnaren en självtest var 60 sekund, (indikeras av en kort blixtn i LED lampan) och rapporterar tillståndet till centralenheten.

Om rök upptäcks, ljuder JA-60SR först en "beep" varnings signal och om koncentrationen av rök inte minskar inom 10 sekunder, kommer brandvarnaren att gå i larmning och sända signal till larmsystemet.

Efter att rökkoncentrationen minskat kommer varnaren att återgå till utgångsläge. Du kan avbryta larmningen genom att trycka på testknappen eller använda en IR fjärrkontroll (se nedan).

För att testa varnaren – sätt centralenheten i användarläge "U" eller programmeringsläge "P". **Tryck sedan och håll nere testknappen eller använd någon IR fjärrkontroll (TV, stereo etc.).** När du står under detektorn rikta fjärrkontrollen mot brandvarnaren och håll inne någon knapp. Brandvarnaren kommer att starta med en "beep" varning och inom ett par sekunder startar sirenen och larmet utlöses. Tänk på att olika fjärrkontroller kan ha olika räckvidd.

Batteri test och byte

Brandvarnaren känner av tillståndet på batterierna automatiskt. Om det är nödvändigt att byta batterier, kommer varnaren att informera systemet om att det behövs nya batterier och den kommer att sända en "beep" signal varje minut.

Använd endast alkaliska batterier storlek "AA" av hög kvalitet. Efter byte till nya batterier kommer varnaren att bekräfta att den är redo med en signal.

Om det inte kommer något ljud efter det att batterierna är utbytta men LED blinkar, betyder det att de nya batterierna har en för låg spänning och bör bytas ut mot nya.

OBS! – av säkerhets skäl går det ej att stänga brandvarnaren utan batterier!

OBS: vi rekommenderar att ni dammar varnaren varje gång batteribyte sker. Använd en torr trasa eller blås.

Tänk på att använda batterier ska lämnas till batteri återvinning!